

Wegweiser

für Asylbewerber in der Mainspitze:
Ginsheim-Gustavsburg und
Bischofsheim

Guide

*for asylum applicants at the “Mainspitze”:
Ginsheim-Gustavsburg and Bischofsheim*

معلومات لطالبي اللجوء عن منطقة ماين شبيتزه :
مدينة غنسهام – غوستافزبورغ و مدينة بيشوفسهام

Willkommen in der Mainspitze.

Sie haben einen langen Weg hinter sich und sind jetzt in der Mainspitze - in der Stadt Ginsheim-Gustavsburg oder in der Gemeinde Bischofsheim - angekommen. Gerne möchten wir Ihnen helfen, sich bei uns zurecht zu finden. Deshalb haben wir Ihnen einen kleinen Wegweiser zusammengestellt, in dem wichtige **Versorgungs- und Dienstleistungseinrichtungen** aufgeführt sind.

In der Rubrik „**Wichtiges auf einen Blick**“ finden Sie Antworten auf verschiedene Fragen, die sich bei Ihrem Aufenthalt in der Mainspitze für Sie ergeben können. Im Weiteren finden Sie eine Übersicht nützlicher Adressen und Ansprechpartner.

Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an eine Kontaktperson, die Sie bei Ihrer Ankunft kennen lernen. Sie wird Ihnen zur Seite stehen und Sie beraten.

Welcome to the “Mainspitze”

You have a long way behind you and are now at the “Mainspitze” – in the town of Ginsheim-Gustavsburg or in the community of Bischofsheim. We would like to help you to find your way around our district. Therefore we have compiled a small guide for you in which important supply and service facilities are listed.

Under the heading “Important points at a glance” you will find answers to various questions which can arise for you during your stay at the “Mainspitze”. In addition you will find a list of useful addresses and contact partners.

If you need help, please turn to a contact person who you will get to know at the time of your arrival. This person will be of assistance to you and advise you.

أهلاً بكم في منطقة ماين شبيتزه :

لقد قطعتم مسافة طويلة ووصلتم الآن الى ماين شبيتزه (مدينة غنسهام – غوستافزبورغ و بلدية بيشوفسهام). بكل سعادة و سرور نمد ايدينا لمساعدتكم حتى تشعرون بالراحة لدينا. لذلك نقدم اليكم هذا الدليل المبسط الذي يحوي على معلومات عن المنشآت الخدمية و التموينية.

تحت بند **المهم في لمحة** ستجدون اجابات على الكثير من الأسئلة التي من الممكن أن تطرأ أثناء اقامتكم في منطقة ماين شبيتزه. ويتبع ذلك مجموعة من العناوين و الجهات المعنية بأوضاعكم.

عندما تحتاج للمساعدة، اطلبها من الشخص الذي استقبلك عند وصولك الى ماين شبيتزه. هو سيتولى مساعدتك و تقديم النصح له.

Wichtiges auf einen Blick

المهم في لمحة / Important points at a glance

Anmeldung Wohnsitz

Registration of your residence

تسجيل عنوان الإقامة

Ginsheim: Bürgerbüro

Schillerstraße 17, **D5**

Tel.: 06144/925120

 **Friedrich-Ebert-Platz (54, 60)**

Öffnungszeiten

Montag: geschlossen

Dienstag: 8.00 - 12.30 Uhr

Mittwoch: geschlossen

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

und in geraden Kalender-

wochen: 14.00 - 18.00 Uhr

Freitag: 8.00 - 12.30 Uhr

(in geraden Kalenderwochen)

Samstag: 9.00 - 12.00 Uhr

(in ungeraden Kalenderwochen)

Gustavsburg: Bürgerbüro

Jakob-Fischer-Straße 16, **B1**

Tel.: 06134/557962

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Öffnungszeiten

Montag: 8.00 - 12.30 Uhr

Dienstag: geschlossen

Mittwoch: geschlossen

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

und in ungeraden Kalender-

wochen: 14.00 - 18.00 Uhr

Freitag: 8.00 - 12.30 Uhr

(in ungeraden Kalenderwochen)

Samstag: 9.00 - 12.00 Uhr

(in geraden Kalenderwochen)

Bischofsheim: Bürgerservice

Schulstraße 34, **F3**

Tel.: 06144/404-20

 **Rheinstraße (54, 55)**

Öffnungszeiten

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr

Dienstag: 8.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

13.30 - 19.00 Uhr

Aufenthaltstitel

Residence permit

منح و تجديد بطاقة الإقامة

Ausländerbehörde Kreis Groß-Gerau

Wilhelm-Seipp-Straße 4

64521 Groß-Gerau

Tel.: 06152/989-302

 **Bahnhof Groß-Gerau ->**

 **Landratsamt (41)**

Öffnungszeiten

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr

Mittwoch: 14.00 - 18.00 Uhr

Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr

Beratung für Asylbewerber

Advice for asylum applicants

تقديم النصح و المشورة لطالبي اللجوء

Ansprechpartner für Bischofsheim:

Patrick Pfannschmidt

Tel.: 06142/40967445

Mobil: 0152/09291542; E-Mail:

Patrick.Pfannschmidt@cv-offenbach.de

Melanie Lutz

Mobil: 0152/09291765; E-Mail:

Melanie.Lutz@cv-offenbach.de

Alexander Jung

Mobil: 0152/09291531; E-Mail:

Alexander.Jung@cv-offenbach.de

Ansprechpartner für Ginsheim-Gustavsburg:

Franziska Schmelzer

Mobil: 0152/09291545; E-Mail:

franziska.schmelzer@cv-offenbach.de

Axel Hechler

Mobil: 0152/09291760; E-Mail:

axel.hechler@cv-offenbach.de

Sprechstunde:

Montag: 10.00 - 12.00 Uhr

Mittwoch: 10.00 - 12.00 Uhr

Rathaus Ginsheim,

Schulstraße 12, **E6**

Wichtiges auf einen Blick

Important points at a glance / المهم في لمحة

Migrationsberatung in Ginsheim-Gustavsburg und Bischofsheim für anerkannte Asylbewerber

Alexander Jung
Mobil: 0152/09291531
E-Mail: Alexander.Jung@cv-offenbach.de

Bankkonto eröffnen/ Geld abheben

Opening a bank account/
Withdrawing money

فتح حساب مصرفي و سحب النقود

Ginsheim: Volksbank Mainspitze
Gerhart-Hauptmann-Straße 33, **D5**
Tel.: 06144/407-0

 **In der Nachtweid (54, 60)**

Einkaufen

Buying

التسوق

siehe Blatt „Wo kaufe ich günstig ein?“
See sheet "Where do I buy at reasonable prices?"

أين أستطيع الشراء بأسعار معقولة؟

Fahrkarten Bus & S-Bahn

Bus and S-Bahn tickets

تذاكر الحافلات و القطارات

siehe Blatt „Bus und S-Bahn“

See sheet "Bus and S-Bahn"

أنظر ورقة الحافلة و القطار

Fahrradreparatur, Fahrräder

Cycle repair, cycles

إقتناء الدراجات و اصلاحها

Ginsheim-Gustavsburg:

Herr Pascal Claude

E-Mail: rad.gigu@web.de

Bischofsheim:

Herr Rainer Sponsel

E-Mail: fahrradaktion@

fluechtlingshilfe-bischofsheim.de

Lebensfragen/Probleme

Vital matters/Problems

المسائل الحياتية

Ginsheim: „Orte des Zuhörens“

Katholisches Pfarrheim

Mainzer Straße 23, **D5/6**

Tel.: 06144/2115

 **Friedrich-Ebert-Platz (54, 60)**

Mittwoch: 17.00 - 18.00 Uhr

Bischofsheim: „Orte des Zuhörens“

Gemeindehaus Christkönig

Untergasse 12, **E3/F2**

 **Rheinstraße (54, 55)**

Montag: 17.00 - 18.00 Uhr

Gustavsburg:

Ahmadiyya Muslim Jamaat

Lange Streng 13, **C2**

Tel.: 0163/2135665

E-Mail: adnanhameed82@gmail.com

www.ahmadiyya.de/gebetsstaette/

moscheen/ginsheim-gustavsburg/

 **Friedhof (54, 55),**

ca. 10 min. Fußweg

Notfälle

Emergencies

الطوارئ

Feuerwehr & Notarzt

Fire brigade & emergency physician

الإطفاء و طبيب الطوارئ

Tel.: 112

Polizeinotruf

Police (only in emergencies)

طوارئ (الشرطة)

Tel.: 110

Wichtiges auf einen Blick

المهم في لمحة / Important points at a glance

Polizeistation Bischofsheim

Police station Bischofsheim

قسم شرطة بيشوفسهايم

Mainzer Straße 9

Tel.: 06144/96660

Post

Post office

مكتب البريد

Ginsheim: Postagentur Kohlmann

Rheinstraße 24, **D6**

Tel.: 06144/31927

 **Stuttgarter Straße (54, 60)**

Gustavsburg: Postagentur acmuton

Darmstädter Straße 47, **B1**

Tel.: 06134/9541310

 **Schule (54, 55)**

Bischofsheim: Partnerfiliale

Am Flurgraben 22, **E3**

 **Am Mainweg (55)**

Bischofsheim: DHL Paketshop

Schulstraße 70, **F3**

 **Darmstädter Straße (55)**

Sprachkurse Deutsch

Language courses German

دورات تعليم اللغة الألمانية

Ginsheim-Gustavsburg:

Verein LebensAlter e. V.

Frau Bergith Heydekamp

Tel.: 06144/4089168

Ginsheim-Gustavsburg:

Evangelische Kirche

Frau Sonja Ritz

Tel.: 0157/30408620

Ginsheim-Gustavsburg:

Katholische Kirche

Frau Doris Niemann

Tel.: 06144/31462

Bischofsheim:

Herr Helmut Helm

Tel.: 06144/1494

Wohnungssuche

Looking for an apartment

البحث عن شقة

Kreisverwaltung Groß-Gerau

Fachbereich Soziale Sicheru

Asyl/Auszugsmanagement

Wilhelm-Seipp-Straße 4

64521 Groß-Gerau

Tel.: 06152/989-729

 **Bahnhof Groß-Gerau ->**

 **Landratsamt (41)**

Öffnungszeiten:

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr

Mittwoch: 14.00 - 18.00 Uhr

Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr

Rathäuser & Bürgerbüros

Town Halls and Citizens' Offices/ دار البلدية ومكاتب المواطنين

Rathäuser

Town Halls

البلدية

Ginsheim:

Schulstraße 12, **D/E6**

65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: 06144 20-0

Fax: 06144 20-188

E-Mail: info@gigu.de

www.ginsheim-gustavsburg.de

 **Heimatmuseum (60)**

 **Friedrich-Ebert-Platz (54)**

Öffnungszeiten

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr

Mittwoch: 8.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

14.00 - 18.00 Uhr

Gustavsburg:

Dr.-Herrmann-Straße 32, **B2**

65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: 06134 585-0

Fax: 06134 585-388

E-Mail: info@gigu.de

www.ginsheim-gustavsburg.de

 **Schule (54, 55)**

Öffnungszeiten

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr

Mittwoch: 8.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

14.00 - 18.00 Uhr

Bischofsheim:

Schulstraße 13, **F2**

65474 Bischofsheim

Tel.: 06144/404-0

E-Mail: gemeindeverwaltung@

bischofsheim.de

www.bischofsheim.de

 **Rheinstraße (54, 55)**

Öffnungszeiten

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr

Dienstag: 8.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

13.30 - 19.00 Uhr

Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr

Bürgerbüros

Citizens' Offices

مكاتب المواطنين

Ginsheim:

Schillerstraße 17, **D5**

Tel.: 06144/925120

 **Friedrich-Ebert-Platz (54, 60)**

Öffnungszeiten

Montag: geschlossen

Dienstag: 8.00 - 12.30 Uhr

Mittwoch: geschlossen

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

und in geraden Kalender-

wochen: 14.00 - 18.00 Uhr

Freitag: 8.00 - 12.30 Uhr

(in geraden Kalenderwochen)

Samstag: 9.00 - 12.00 Uhr

(in ungeraden Kalenderwochen)

Gustavsburg:

Jakob-Fischer-Straße 16, **B1**

Tel.: 06134/557962

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Öffnungszeiten

Montag: 8.00 - 12.30 Uhr

Dienstag: geschlossen

Mittwoch: geschlossen

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

und in ungeraden Kalender-

wochen: 14.00 - 18.00 Uhr

Freitag: 8.00 - 12.30 Uhr

(in ungeraden Kalenderwochen)

Samstag: 9.00 - 12.00 Uhr

(in geraden Kalenderwochen)

Bischofsheim:

Schulstraße 34, **F3**

Tel.: 06144/404-20

 **Rheinstraße (54, 55)**

Öffnungszeiten:

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr

Dienstag: 8.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr

13.30 - 19.00 Uhr

Fahrkarten

Tickets

تذاكر المواصلات

Busse:

- Fahrkarten bei dem Fahrer
- Fahrkartenautomaten an einigen Haltestellen

Buses:

- *Tickets from the driver*
- *Automatic ticket machines at some stops*

اقتناء التذاكر من السائق او
ماكينات التذاكر في بعض المحطات

Züge und S-Bahnen:

- Fahrkartenautomaten (Bahnhof Bischofsheim oder Bahnhof Gustavsburg)

Trains and S-Bahnen:

- *Automatic ticket machines (Bischofsheim or Gustavsburg station)*

القطارات
ماكينات التذاكر

Wichtige Verbindungen

Important connections

مواقف مهمة

الباص/Bus 54

Ginsheim > Bischofsheim > Gustavsburg

(Richtung „Mainz-Lerchenberg“)
Gustavsburg > Bischofsheim > Ginsheim
(Richtung „Ginsheim/Friedrich-Ebert-Platz“)

Bus 55

Bischofsheim > Gustavsburg
(Richtung „Mainz-Finthen“)

Gustavsburg > Bischofsheim
(Richtung „Bischofsheim/Trebrer Straße“)

Bus 60

Ginsheim „Neckarstraße“ > Ginsheim „Bouguenais Allee“
(Richtung „Mainz-Mombach“)

Ginsheim „Bouguenais Allee“ > Ginsheim „Neckarstraße“
(Richtung „Ginsheim Neckarstraße“)

Bus 72

(Ginsheim) > Bischofsheim > Rüsselsheim
(Richtung „Frankfurt Flughafen“)

Rüsselsheim > Bischofsheim > (Ginsheim)
(Richtung „Bischofsheim/Ginsheim“)

القطار / Zug: S-Bahn 8

Gustavsburg Bahnhof > Bischofsheim Bahnhof > Rüsselsheim Bahnhof
(Richtung „Offenbach/Hanau“ über Frankfurt Flughafen)

Rüsselsheim Bahnhof > Bischofsheim Bahnhof > Gustavsburg Bahnhof
(Richtung „Mainz/Wiesbaden“)

Zug: S-Bahn 9

Bischofsheim Bahnhof > Rüsselsheim Bahnhof
(Richtung „Hanau“ über Frankfurt Flughafen)

Rüsselsheim Bahnhof > Bischofsheim Bahnhof
(Richtung „Wiesbaden“)

Zug: Regionalbahn 75

Gustavsburg Bahnhof > Bischofsheim Bahnhof > Groß-Gerau Bahnhof
(Richtung „Aschaffenburg“)

Groß-Gerau Bahnhof > Bischofsheim Bahnhof > Gustavsburg Bahnhof
(Richtung „Wiesbaden“)

Wo kaufe ich günstig ein?

Where do I buy at reasonable prices? / أين تستطيع الشراء بأسعار معقولة

Kleidung Clothing

ملابس

kostenlos, gebraucht, sauber, gut
free of charge, used, clean, good
مجاناً، مستعمل، نظيف، وجيد

Ginsheim:

Kleiderkammer der Caritas

Katholisches Pfarrheim

Mainzer Straße 23, **D5/6**

Tel.: 06144/2115

 **Friedrich-Ebert-Platz (54, 60)**

Öffnungszeiten

Mittwoch: 15.00 - 17.00 Uhr

Ginsheim: Tafel Ginsheim

Evangelisches Gemeindehaus

Dammstraße 25, **D6**

 **Heimatmuseum (60)**

 **Friedrich-Ebert-Platz (54)**

Öffnungszeiten

Freitag: 14.00 - 17.00 Uhr

Gustavsburg: Kleiderstube

Evangelisches Gemeindehaus

Darmstädter Landstraße 65

Eingang: Wilhelm-Leuschner-

Straße, **B1**

 **Schule (54, 55)**

Öffnungszeiten

Montag: 11.00 - 14.00 Uhr

Donnerstag: 09.00 - 10.00 Uhr

Bischofsheim: Kleiderkammer

Deutsches Rotes Kreuz

DRK-Heim, Kasteler Straße 5, **E2**

 **Hessenring (55)**

Frau Hopp

Tel.: 06144/4088800

Öffnungszeiten

Montag: 14.00 - 16.00 Uhr

(2-wöchentlich)

Bischofsheim: DITIB

Bahnhofstraße 6, **F2**

 **Rheinstraße (54, 55)**

Öffnungszeiten

Freitag: 14.00 - 18.00 Uhr

Lebensmittel

Food

المواد الغذائية

Ginsheim: Tafel

Evangelisches Gemeindehaus

Dammstraße 25, **D6**

 **Heimatmuseum (60)**

 **Friedrich-Ebert-Platz (54)**

Öffnungszeiten

Freitag: 14.00 - 17.00 Uhr

Dienstag: 11.15 - 17.00 Uhr

Gustavsburg: Tafel

Evangelisches Gemeindehaus

Darmstädter Landstraße 65, **B1**

 **Schule (54, 55)**

Öffnungszeiten

Montag: 13.00 Uhr

Bischofsheim: Tafel

Evangelisches Gemeindehaus

Keltenweg 10, **E3**

 **Rheinstraße (54, 55)**

Öffnungszeiten

Mittwoch: ab 14.00 Uhr

Möbel & Sonstiges

Furniture and other things

اثاث، امور اخرى

siehe „Lebensmittel - Tafel“

see "Food - Tafel"

المواد الغذائية

Sozialkaufhaus „Tisch und Teller“

Liebigstraße 6

Flörsheim

Tel.: 06145/545220

 **Bahnhof Flörsheim ->**

 **Liebigstraße (809)**

Öffnungszeiten

Montag - Freitag:

10.00 - 18.00 Uhr

1. Samstag/Monat:

10.00 - 14.00 Uhr

Wo kaufe ich günstig ein?

Where do I buy at reasonable prices? / أين تستطيع الشراء بأسعار معقولة

Spielzeug/Haushaltsgegenstände/Haushaltsgeräte:

Toys/Household objects/

Household appliances

الألعاب، الأجهزة البيتية،
المستلزمات المنزلية

siehe „Lebensmittel - Tafel“

see „Food - Tafel“!

أنظر قسم المواد الغذائية

Bischofsheim: DITIB

Bahnhofstraße 6, **F2**

 **Rheinstraße (54, 55)**

Öffnungszeiten

Freitag: 14.00 – 18.00 Uhr

Ahmadiyya-Gemeinde

Ahmadiyya community
الجماعة الاحمدية

Gustavsburg:

Ahmadiyya Muslim Jamaat

Lange Streng 13, **C2**

Tel.: 0163 2135665

E-Mail: adnanhameed82@gmail.com

www.ahmadiyya.de/gebetsstaette/
moscheen/ginsheim-gustavsburg/

 **Friedhof (54, 55),**

ca. 10 min. Fußweg

Alevitische Gemeinde

Alevite community
الجماعة العلوية

Gustavsburg:

Alevitische Gemeinde und Cemevi

Lange Streng 12, **C2**

Tel.: 06134/54197; 06134/757653

E-Mail: info@alevi-bektasi.com

www.alevi-bektasi.com

 **Friedhof (54, 55),**

ca. 10 min. Fußweg

Ev. Kirchengemeinde

Protestant church parish
البروتستانتينية

Ginsheim:

Evangelische Kirchengemeinde

Rheinstraße 2, **D6**

Tel.: 06144/2324

E-Mail: ev.kirchengemeinde.

ginsheim@ekhn-net.de

www.ev-kirche-ginsheim.de

 **Heimatmuseum (60)**

 **Friedrich-Ebert-Platz (54)**

Gustavsburg:

Ev. Kirchengemeinde

Darmstädter Landstraße 65, **B1**

Tel.: 06134/51478; 06134/53277

E-Mail:

ev.kirche-gustavsburg@t-online.de

www.ev-kirche-gustavsburg.de

 **Schule (54, 55)**

Bischofsheim:

Ev. Kirchengemeinde

Darmstädter Straße 6, **E/F3**

Tel.: 06144/7430

E-Mail:

pfarrbuero@evkirchebischofsheim.de

www.evkirchebischofsheim.de

 **Rheinstraße (54, 55)**

Kath. Kirchengemeinde

Catholic church parish
الكنائس الكاثوليكية

Ginsheim: Katholische

Pfarrgemeinde „St. Marien“

Mainzer Straße 23, **D5/6**

Tel.: 06144/2115; 06144/938024

E-Mail:

pfarrbuero@st-marien-ginsheim.de

www.bistummainz.de/pfarreien/
dekanat-ruesselsheim/ginsheim/
index.html

 **Friedrich-Ebert-Platz (54)**

Gustavsburg: Katholische

Pfarrgemeinde „Herz Jesu“

Schwedenschanze 5, **B1**

Tel.: 06134/285545; 06134/285545

pfarrbuero@herz-jesu-gustavsburg.de

www.bistummainz.de/pfarreien/
dekanat-ruesselsheim/gustavs-

burg/index.html

 **Schule (54, 55)**

Bischofsheim:

Katholische Pfarrei Christkönig

Hochheimer Straße 3, **E2**

Tel.: 06144/7429

E-Mail: christkoenig-bischofsheim@
online.de

www.bistummainz.de/pfarreien/
dekanat-ruesselsheim/bischofs-

heim_christkoenig/index.html

 **Schule (54, 55)**

Neuapostolische Kirche

New Apostolic church
الكنيسة الرسولية الجديدة

Neuapostolische Kirchengemeinde

Am Alten Haagweg 5, **C2**

Tel.: 06142 42963

 **Am Kupferwerk (54, 55)**

Kinder & Jugendliche

الأطفال و الشباب / Children and adolescents

Kinder- & Jugendhäuser

Children's and youth houses
مراكز الأطفال و الشباب

Ginsheim: Jugendhaus

Vorm Anthaupt 6, **C4**

Tel.: 06144/3301690

 **Bouguenais Allee (54, 60)**

Gustavsburg: Kinder- & Jugendhaus

Pestalozzistraße 12, **B1**

Tel.: 06134/5576920

 **Schule (54, 55)**

Bischofsheim: Jugendhaus

Schulstraße 55, **F3**

06144/8750

 **Rheinstraße (54, 55)**

Kindertagesstätten

Children's playing facilities
أماكن لعب الأطفال

Information und Anmeldung

Information and registration

المعلومات و التسجيل

Ginsheim-Gustavsburg:

Rathaus Ginsheim

Schulstraße 12, **D6**

Frau Kraus-Krämer

Tel.: 06144/20-141

 **Heimatmuseum (60)**

 **Friedrich-Ebert-Straße (54)**

Bischofsheim:

Rathaus, Gebäude II

Schulstraße 15, **F2**

Frau Simone Hohe

Tel.: 06144/404-48

 **Rheinstraße (54, 55)**

Grundschulen

(1. - 4. Schuljahr)

Primary schools

(1st - 4th year of school)

المدرسة الابتدائية

Ginsheim:

Albert-Schweitzer-Schule

Karl-Liebnecht-Straße 18, **E5**

Tel.: 06144/2428

www.albert-schweitzer.ginsheim-

gustavsburg.schule.hessen.de

 **Stuttgarter Straße (54, 60)**

Gustavsburg:

Gustav-Brunner-Schule

Rudolf-Diesel-Straße 22, **B1**

Tel.: 06134/51288

www.gustav-brunner-schule.de

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Bischofsheim:

Georg-Mangold-Schule

Im Attich 1, **F3**

Tel.: 06144/337590

www.georg-mangold.bischofsheim.

schule.hessen.de

 **Darmstädter Straße (55)**

Förderschule für Lernhilfe

Promotional school for aid to
learning

مدارس خاصة بالأطفال
ذوي الإحتياجات الخاصة

Gustavsburg:

Georg-August-Zinn-Schule

Pestalozzistraße 10, **B1**

Tel.: 06134/51430

www.gaz-gigu.de

 **Schule (54, 55)**

Gesamtschule

(5. - 10. Schuljahr)

Comprehensive school

(5th - 10th year of school)

المدرسة الثانوية

Ginsheim: Integrierte Gesamt-

schule Mainspitze (IGS)

Sophie-und-Hans-Scholl-Straße, **C4**

Tel.: 06144/9340-0

www.igsmainspitze.de

 **Bouguenais Allee (54, 60)**

Krankenschein

Health certificate

التحويلات الطبية

Der 1. Krankenschein wird Ihnen am Tag der Ankunft von den Leistungsbearbeitern ausgehändigt.

Der Kreis Groß-Gerau übernimmt die Kosten für

- die Behandlung akuter Erkrankungen und Schmerzen,
- ärztlich empfohlene Schutzimpfungen,
- medizinisch gebotene Vorsorgeuntersuchungen.

Health certificates are given to you by your social advisor after your arrival at your place of stay.

The District of Gross-Gerau takes on the costs for

- *the treatment of acute illnesses and pains*
- *medically recommended protective injections*
- *medically recommended precautionary examinations*

تعطى لك الإحالة الطبية الأولى من قبل أحد الموظفين المسؤولين في أول يوم للوصول.

تتحمل بلدية غروس غيراو المصاريف التالية:
• مصاريف العلاج في أحوال

الأمراض و الآلام الجديّة
مصارييف اللقاحات المعتمدة
• مصارييف الفحوصات الطبية
• الوقائية الضرورية

Weitere Informationen:

Kreis Groß-Gerau

Soziale Sicherung und Asyl

Tel.: 06152/989-147

Apotheken

Pharmacy

صيدليات

Ginsheim: Mainspitz-Apotheke

Taunusstraße 2, **E5**

Tel.: 06144/31100

 **In der Nachtweid (54, 60)**

Ginsheim: Schwanen Apotheke

Rheinstraße 51, **D5**

Tel.: 06144/2271

www.apotheke-ginsheim.de

 **Stuttgarter Straße (54, 60)**

Gustavsburg: Burg-Apotheke

Mozartstraße 21, **B1**

Tel.: 06134/51523

 **Schule (54, 55)**

Gustavsburg: Sonnen Apotheke

Darmstädter Landstraße 72, **B1**

Tel.: 06134/51598

www.sonnen-apotheke-gustavsburg.de

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Bischofsheim: Rathaus-Apotheke

Untergasse 2, **F2**

65474 Bischofsheim

Tel.: 06144/7452

www.dierathausapotheke.de

 **Rheinstraße (54, 55)**

Bischofsheim: Römer-Apotheke

Am Flurgraben 22, **E3**

65474 Bischofsheim

Tel.: 06144/42830

 **Am Mainweg (55)**

Bischofsheim: Stern-Apotheke

Schulstraße 70, **F2**

65474 Bischofsheim

Tel.: 06144/337698

 **Rheinstraße (54, 55)**

Ärzte: Allgemeinmedizin

Physicians: General medicine
الطب العام

Ginsheim:

Susanne Kühn-Benning

Hauptstraße 11, **D6**

Tel.: 06144/2175

 **Heimatemuseum (60)**

 **Friedrich-Ebert-Platz (54)**

Ginsheim:

Dr. med. Bernd Koch

Richard-Wagner-Straße 4

Tel.: 06144/31828, **D5**

www.debeko.de

 **Friedrich-Ebert-Platz (54, 60)**

Ginsheim:

Dr. Veronika Staubach-Frey

Unter der Ruth 10, **E5**

Tel.: 06144/2766

 **In der Nachtweid (54, 60)**

Ginsheim:

Dr. Dorothea Krallinger

Schillerstraße 13, **D5**

Tel.: 06144/32202

 **Friedrich-Ebert-Platz (54, 60)**

Gustavsburg:

Dr. Ruth Elfinger

Pfarrer-Haus-Straße 5, **B1**

Tel.: 06134/51185

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Gustavsburg:

Dr. med. Sabine Seemann

Dr. med. Ulrike Berg

Darmstädter Landstraße 79, **C1**

Tel.: 06134/3535

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Gustavsburg:

Tatjana Strieder

Bebelstraße 36, **B1**

Tel.: 06134/51593

 **Schule (54, 55)**

Bischofsheim: Dr. Oliver Bresler

und Dr. Armin Schütz

Schulstraße 70, **F3**

Tel.: 06144/337580

www.praxis-bresler.schütz.de

 **Darmstädter Straße (55)**

Bischofsheim:

Dr. Marion Derflinger

Ginsheimer Straße 12, **E3**

Tel.: 06144/7240,

 **Rheinstraße (54, 55)**

Bischofsheim:

Dr. Uta Haffner

Am Flurgraben 22, **E3**

Tel.: 06144/7433

 **Am Mainweg (55)**

Bischofsheim:

Dr. Ghausuddin Schams

Darmstädter Straße 30, **F3**

Tel.: 06144/7475

www.arbeitsmedizin-mainz-darmstadt.de

 **Rheinstraße (54, 55)**

Bischofsheim:

Dr. Sabine Töpfer

Schulstraße 7, **F2**

Tel.: 06144/3382197

www.praxis-dr-toepfer.de

 **Rheinstraße (54, 55)**

Ärzte: Augenheilkunde

Physicians: Ophthalmology

طب العيون

Bischofsheim: Dr. U. Dankwardt

und Dr. B. Schmidl

Am Flurgraben 22, **E3**

Tel.: 06144/964531

www.augenzentrum-rheinmain.de

 **Am Mainweg (55)**

Ärzte: Frauenheilkunde

Physicians: Gynaecology

النسائية

Ginsheim:

Dr. med. Luise Jordan

Taunusstraße 2, **E5**

Tel.: 06144/2444

 **In der Nachtweid (54, 60)**

Gustavsburg:

Dr. Jürgen Doetsch

Am Flurgraben 22, **E3**

Tel.: 06144/8036

www.frauenarzt-doetsch.de

 **Am Mainweg (55)**

Ärzte: Hals-Nasen-Ohren

Physicians: Ear, nose and throat

أنف أذن حنجرة

Bischofsheim:

Dr. Friederike Raquet

Mittelgasse 3, **E2**

Tel.: 06144/7064

www.hno-raquet.de

 **Frankfurter Straße (54)**

Ärzte: Heilpraktiker

Physicians: Non-medical practitioner

الطب التقليدي

Bischofsheim:

Dr. Udo Brand

Am Alten Kostheimer Weg 2, **E2**

Tel.: 06144/330544

 **Am Mainweg (55)**

Ärzte: Innere Medizin

Physicians: Internal medicine

الباطنية

Gustavsburg:

Dr. med. Christoph Debler

(Hausärztlicher Dienst)

Rudolf-Diesel-Straße 11, **B1**

Tel.: 06134/51236

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Bischofsheim:

Dr. Rami Mardini

Kasteler Straße 17, **E2**

Tel.: 06144/402566

 **Hessenring (55)**

Ärzte: Kinderärzte

Physicians: Paediatricians

أطباء الأطفال

Ginsheim:

Dr. med. Antje Vollmann

Taunusstraße 2, **E5**

Tel.: 06144/31824

www.kinderarzt-ginsheim.de

 **In der Nachtweid (54, 60)**

Ärzte: Orthopädie

Physicians: Orthopaedics

طبيب العظام

Bischofsheim:

Dr. med. Jürgen Happe

Römerstraße 27, **E3**

Tel.: 06144/970010

 **Ringstraße (54, 55)**

Ärzte: Zahnmedizin

Physicians: Dentistry

طبيب الاسنان

Ginsheim:

Dr. Veronika Putz

Mainzer Straße 53, **D5**

Tel.: 06144/31992

www.zahnarzt-putz.de

 **Friedrich-Ebert-Platz (54, 60)**

Ginsheim:

Dr. Christina Mühl

Schillerstraße 11, **D5**

Tel.: 06144/938666

www.dr-muehl.de

 **Friedrich-Ebert-Platz (54, 60)**

Ginsheim:

Dr. Gerd Neumann

Taunusstraße 2, **E5**

Tel.: 06144/31212

www.zahnarzt-gerd-neumann.de

 **In der Nachtweid (54, 60)**

Ginsheim:

Dr. Gerhard Wetterau

Neckarstraße 9, **E6**

Tel.: 06144/2352

 **Stuttgarter Straße (54, 60)**

Gustavsburg:

Dr. Richard Immel und Dr. Reimar

Immel

Rudolf-Diesel-Straße 11, **B1**

Tel.: 06134/750255

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Gustavsburg:

Dr. Andreas Adam

Rudolf-Diesel-Straße 20, **B1**

Tel.: 06134/53151

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Gustavsburg:

Ulrich Teichmann

Dr.-Kitz-Straße 33, **C1**

Tel.: 06134/51302

 **Dr.-Kitz-Straße (54, 55)**

Bischofsheim:

Andreas Claus

Bismarckstraße 8, **F3**

Tel.: 06144/7490

 **Rheinstraße (54, 55)**

Bischofsheim:

Dr. Naritaka Fukazawa & Dr.

Haitham Al-Haj

Am Flurgraben 22, **E3**

Tel.: 06144/8046

 **Am Mainweg (55)**

Bischofsheim:

Ekkehard Gleys

Schulstraße 4, **F2**

Tel.: 06144/41309

 **Frankfurter Straße (54)**

Bischofsheim:

Josef-Viktor Webers

Rheinstraße 18, **F3**

Tel.: 06144/7284

 **Rheinstraße (54, 55)**

Bischofsheim:

Dr. Ljulzim Zejnelji

Platanenstraße 26, **F1**

Tel.: 06144/41102

 **Bischofsheim Bahnhof (54)**

Krankenhäuser

Hospitals

المستشفيات

GPR Klinikum

August-Bebel-Straße 59

65428 Rüsselsheim

Tel.: 06142/880

www.gp-ruesselsheim.de

 **Bahnhof Rüsselsheim** ->

 **Krankenhaus (11, 31, 32, 71)**

Kreisklinik Groß-Gerau GmbH

Wilhelm-Seipp-Straße 3

64521 Groß-Gerau

Tel.: 06152/9860

www.kreisklinik-gg.de

 **Bahnhof Groß-Gerau** ->

 **Kreisklinik (22)**

Bücherei

Libraries

المكتبة العامة

Ginsheim: Bücherei „Lese-Eulen“

Schulstraße 12, **E6**

(Eingang „Gartenstraße“)

Tel.: 06144/20168

www.lese-eulen.de

Heimatmuseum (60)

Friedrich-Ebert-Platz (54)

Öffnungszeiten

Mittwoch: 16.00 - 18.00 Uhr

Samstag: 10.00 - 12.00 Uhr

Gustavsburg: Bücherei „Lese-
Eulen“ in der Villa Herrmann

Mozartstraße 3, **B1**

Tel.: 0170/6916753

www.lese-eulen.de

Schule (54, 55)

Öffnungszeiten

Mittwoch: 16.00 - 18.00 Uhr

Samstag: 10.00 - 12.00 Uhr

(an jedem 1. und 3. Samstag im
Monat)

Bischofsheim: Bücherei

Schulstraße 32, **F2**

Tel.: 06144/404-78

www.bischofsheim.de (Bücherei)

Rheinstraße (54, 55)

Öffnungszeiten

Dienstag: 15.00 - 18.00 Uhr

Mittwoch: 10.00 - 13.00 Uhr

15.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag: 15.00 - 19.00 Uhr

Freitag: 15.00 - 18.00 Uhr

Samstag: 10.00 - 13.00 Uhr

Bischofsheim:

Katholische Öffentliche Bücherei

Untergasse 12, **F2**

Rheinstraße (54, 55)

Öffnungszeiten

Montag: 17.30 - 18.30 Uhr

Mittwoch: 11.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag: 17.30 - 19.00 Uhr

Sonntag: 10.45 - 11.45 Uhr

Kino

Cinema

السينيما

Gustavsburg: Burg-Lichtspiele

Darmstädter Landstraße 62, **B1**

http://burg-lichtspiele.com

Dr.-Kitz-Straße (54, 55)

Schwimmbäder - Freibäder

Outdoor swimming pools

المسابح المكشوفة

Freibad Maarau

Maarau

55236 Mainz-Kostheim

Tel.: 06134/285664

Mainbrücke (54, 55)

Freibad Trebur

Außerhalb 35

65468 Trebur

Tel.: 06147/7217

Bahnhof Rüsselsheim ->

Schwimmbad (22, 24)

Freibad Groß-Gerau

Theodor-Heuss-Straße 22

64521 Groß-Gerau

Tel.: 06152/2898

www.baeder-gg.de

Bahnhof Groß-Gerau ->

AOK/Post (22, 41, 65)

Waldschwimmbad Rüsselsheim

An der Amselstraße 3a

65428 Rüsselsheim

Tel.: 06142/52900

Bahnhof Rüsselsheim ->

Friedhof am Waldweg (51)

Schwimmbad „An der Lache“

Hans-Sachs-Straße 57

65428 Rüsselsheim

Tel.: 06142/176090

Bahnhof Rüsselsheim ->

Hallenbad (11)

Schwimmbäder - Hallenbad Indoor swimming pools المسابح المغلقة

Hallenbad Kostheim
Waldhofstraße 11
55246 Mainz-Kostheim
Tel. 06134/603355

 **Kostheim Hallenbad (57)**

Sportliche Aktivitäten/ Freizeit/Kultur Sporting activities/leisure time/ culture الأنشطة الرياضية، وقت الفراغ، الثقافية

Bischofsheim:
Frau Sweta Kleber
Tel.: 06144/2940

Vereine Associations

النوادي

In der Mainspitze sind zahlreiche Sportvereine und kulturelle Vereine vorhanden. In jedem Ort gibt es einen Dachverband, dem sich die Vereine angeschlossen haben. Über die jeweiligen Dachverbände erhalten Sie einen Überblick über das vielfältige Angebot.

At the "Mainspitze" there are numerous sporting clubs and cultural associations. In every locality there is an umbrella organisation which the clubs have joined. Through the respective umbrella organisation you will receive an overview of the many and diverse range of services available.

يوجد في ماين شبيتز ه العديد من النوادي الرياضية و الثقافية. تخضع هذه النوادي لرابطة عليا. من خلال هذه الرابطة تستطيع الحصول على معلومات عن الأنشطة المتنوعة.

Ginsheim:
Sport- und Kulturgemeinde Ginsheim e. V.
Herr Klaus Metzger
Tel.: 06144/408395
E-Mail:
klaus.metzger@skg-ginsheim.de
www.skg-ginsheim.de

Gustavsburg:
Sport- und Kulturbund Gustavsburg e. V.
Herr Daniel Martin
E-Mail: daniel.martin@skb-gigu.de
www.skb-gigu.de

Bischofsheim:
Vereinsring Bischofsheim
Herr Detlef Gärtner
Tel.: 06144/41535
E-Mail: wdgaertner@t-online.de
www.vr-bischofsheim.de

Deutsch

English

اللغة العربية

Öffnungszeiten	<i>Opening hours</i>	أوقات العمل
Sprechstunde	<i>Office hours</i>	اوقات الاستشارات
Ansprechpartner	<i>Contact</i>	الشخص المسؤول
Montag	<i>Monday</i>	الإثنين
Dienstag	<i>Tuesday</i>	الثلاثاء
Mittwoch	<i>Wednesday</i>	الأربعاء
Donnerstag	<i>Thursday</i>	الخميس
Freitag	<i>Friday</i>	الجمعة
Samstag	<i>Saturday</i>	السبت
Sonntag	<i>Sunday</i>	الأحد
Richtung	<i>in the direction of</i>	خطة الطريق و المواصلات

Stadtteil Ginsheim

Busverbindungen und Versorgung des täglichen Bedarfs/
bus connection and day-to-day requirements/

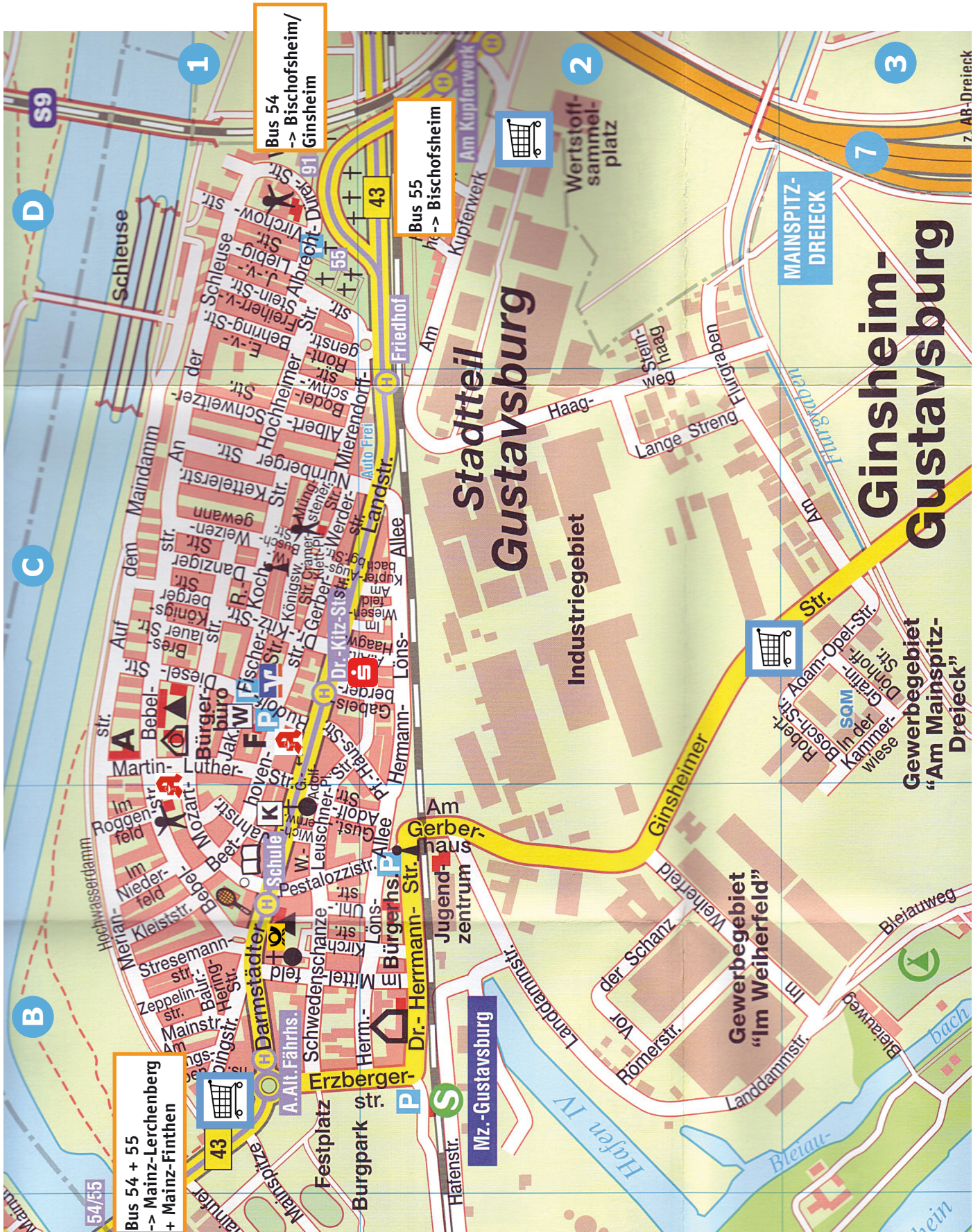
خط سيرالباصات ونقاط علام لقضاء الأمور الحياتية



Stadtteil Gustavsburg

Busverbindungen und Versorgung des täglichen Bedarfs/
bus connection and day-to-day requirements/

خط سيرالباصات ونقاط علام لقضاء الأمور الحياتية



Gemeinde Bischofsheim

Busverbindungen und Versorgung des täglichen Bedarfs/
bus connection and day-to-day requirements/

خط سيرالباصات ونقاط علام لقضاء الأمور الحياتية

